

為維護兒童及少年不與父母分離之權利，使被帶離家(境)之兒童及少年順利與父母維繫正常的親子人倫關係，衛生福利部於 103 年制訂「未成年子女遭父母（或親屬）擅帶離家失蹤案件協尋作業流程」，並委託本會辦理「兒童及少年遭親屬擅帶離家失蹤案件處遇專案計畫」，提供當事人及其家庭諮詢、協尋管道與相關資源轉介服務。

考量貴單位為民眾之重要求助管道，隨信附上「共有·共好—愛孩子的新選擇」英文版、越南版、印尼版宣導酷卡，請協助公告並轉知有英文、越南、印尼閱讀語文需求民眾參考運用，俾利其獲得適切服務。

若有需要可來電索取（04-22025399 分機 5 許社工）。謝謝！

# Together for the Best

兒少遭父 / 母 / 親屬擄帶離家失蹤服務  
英文版

Services for Children Abducted  
or Taken Away by Parents  
or Relatives

Consultation Line:

04-22025399 Extension 5  
(This hotline is answered in  
Mandarin, but translation  
services can be scheduled)

Available Monday to Friday

09 : 00~18 : 00



Family Mediation  
Services Website

## A New Choice for Caring Parents

Every parent has the right to love their child,  
and every child deserves to be loved  
by both parents.



衛生福利部社會及家庭署  
Social and Family Affairs Administration, Ministry of Health and Welfare



兒福聯盟  
Child Welfare League Foundation



## Co-parenting Tips for Parents

### ♥ Stabilize Your Emotions

In a conflict, any emotion is considered normal. Deep breaths can help regulate emotions and signal to the brain to know that one is safe and in control of the situation.

### ♥ Respect Each Other's Differences

It is important to note that everyone has their own perspective and that there is no absolute right or wrong. There is no doubt that people have differing opinions, but it is important for all to respect one another.

### ♥ Maintain Flexible Communication

Maintaining open communication and staying rational are both crucial for children's wellbeing.

### ♥ Seek Third-party Assistance

The family mediation service can be useful in finding the best solution for the child and achieving a win-win situation for the parents and children involved.



# Memiliki Bersama Untuk kebaikan Bersama

## Pilihan baru untuk menyayangi anak

Setiap orang tua, berhak menyayangi anaknya,  
Setiap anak, layak untuk mendapatkan kasih  
sayang dari orang tuanya.

兒少遭父 / 母 / 親屬擅帶離家失蹤服務

印尼版

Pelayanan terhadap anak yang  
dibawa pergi oleh Ayah, Ibu, keluarga,  
tanpa persetujuan kabur dari rumah

**Nomor telepon konsultasi**

04-22025399#5

( Pelayanan bahasa Mandarin,  
bisa dipesankan penterjemah bahasa  
Indonesia )

**Hari Senin sampai Jumat jam**

09 : 00 ~ 18 : 00



Situs Layanan  
Pemeliharaan Orang tua Anak



衛生福利部社會及家庭署  
Social and Family Affairs Administration, Ministry of Health and Welfare



兒福聯盟  
Child Welfare League Foundation



## Kerja sama orang tua untuk mengasuh bersama

### ♥ Menstabilkan emosi diri

Saat terjadi konflik, terjadi emosi  
apapun adalah normal, melalui cara  
tarik nafas dalam, meredakan emosi,  
otak akan memberitahukan bahwa  
diri Anda dalam situasi aman, dapat  
mengendalikan situasi, selanjutnya  
dapat menuju suasana hati stabil.

### ♥ Saling menghormati perbedaan satu sama lain

Semua orang mempunyai cara dan sudut  
pandang masing-masing, tidak ada  
yang mutlak baik atau buruk, perbedaan  
dalam pendapat merupakan hal yang  
wajar, haruslah saling  
menghormati.



### ♥ Mempertahankan kefleksibelitas dalam komunikasi

Demi yang terbaik buat anak, menjaga  
rasionalitas dan fleksibelitas serta  
menjaga saluran komunikasi, itu  
adalah tujuan kita bersama.

### ♥ Mencari bantuan pihak ketiga

Disarankan boleh memanfaatkan  
"Layanan Diskusi Komunitas  
Keluarga", melalui pihak ketiga  
yang profesional dan adil, mencari  
solusi dan cara yang terbaik bagi  
anak dalam menyelesaikannya, serta  
mencari solusi yang menguntungkan  
bersama tiga belah pihak antara  
kedua orang tua dan anak.

# Cùng có, cùng tốt

## Lựa chọn mới của việc yêu thương con

Cha, mẹ nào cũng có quyền yêu thương con cái  
Mọi đứa trẻ đều xứng đáng  
nhận được tình yêu thương của cả cha và mẹ

兒少遭父 / 母 / 親屬擅帶離家失蹤服務

越南版

Dịch vụ hỗ trợ trẻ em mất tích do cha, mẹ hoặc người thân đưa đi khỏi nhà

Điện thoại tư vấn của

04-22025399 số máy chi nhánh 5  
(Có thể nói tiếng Trung hẹn gặp phiên dịch tiếng Việt)

Thứ Hai đến Thứ Sáu

09 : 00~18 : 00



Trang web dịch vụ bảo trì cha mẹ và con cái



衛生福利部社會及家庭署  
Social and Family Affairs Administration, Ministry of Health and Welfare



兒福聯盟  
Child Welfare League Foundation



## Hợp tác cùng nhau nuôi dạy con cái

### ♥ Ổn định tinh thần của bản thân

Trong khi xung đột xuất hiện cảm xúc khác biệt đều là việc thường gặp, thông qua việc hít một hơi thật sâu để xoa dịu cảm xúc, não sẽ tự nói với mình rằng tình huống đó đã an toàn và ổn định. Có thể kiểm soát được và cảm xúc có thể được ổn định hơn.

### ♥ Tôn trọng những khác biệt của nhau

Mỗi người đều có quan điểm và cách nhìn nhận sự việc riêng, không có cái tốt hay cái xấu tuyệt đối, ý kiến khác nhau là bình thường và cần được tôn trọng.

### ♥ Giữ gìn sự linh hoạt trong giao tiếp

Vì lợi ích của trẻ, duy trì tính hợp lý, linh hoạt và duy trì các kênh giao tiếp là mục tiêu chung của chúng ta.

### ♥ Tìm kiếm sự hỗ trợ của bên thứ ba

Thì nên tận dụng "Dịch vụ thảo luận gia đình cộng đồng" để tìm ra giải pháp tốt nhất cho trẻ thông qua sự chuyên nghiệp và trung lập của bên thứ 3, đồng thời tìm kiếm giải pháp đôi bên cùng có lợi cho cha mẹ và con cái.

